



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee



AUSBAU EISENBAHNACHSE MÜNCHEN-VERONA

BRENNER BASISTUNNEL

Ausführungsplanung

POTENZIAMENTO ASSE FERROVIARIO MONACO-VERONA

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO

Progettazione esecutiva

Baulos H81 Bahnhof Franzenfeste

Lotto H81 Stazione Fortezza

Sub-Baulos

VORARBEITEN BAHNHOFBEREICH

Fachbereich

Allgemeine Dokumente

Titel

Einhaltungsbericht

Sublotto

ATTIVITA' PREPARATORIE AREA DI STAZIONE

Tipo Documento

Elaborati generali

Titolo

Relazione di ottemperanza

Il progettista / Der Projektant

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11
Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110
Email: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

	Datum / data	Name / nome
Bearbeitet / Elaborato	06.07.2018	F. Pasquali
Geprüft / Verificato	18.07.2018	L. Rausa
Freigegeben / Autorizzato		M. Ianeselli
Gesehen BBT / Visto BBT		

Projekt-kilometer / Progressiva di progetto	von / da bis / a bei / al	Bau-kilometer / Chilometro opera	von / da bis / a bei / al	Status Dokument / Stato documento			
Staat	Los	Einheit	Nummer	Dokumentenart	Vertrag	Nummer	Revision
02	H81	AF	001	KTB	D1012	11005	00

Bearbeitungsstand Stato di elaborazione			
Revision Revisione	Änderungen / Cambiamenti	Verantwortlicher Änderung Responsabile modifica	Datum Data
00	Erstversion Prima Versione	F.Pasquali	06.07.2018

1	EINLEITUNG	
1	INTRODUZIONE	4
2	EINHALTUNG DER AUFLAGEN DES CIPE-BESCHLUSSES 071/2009	
2	OTTEMPERANZA PRESCRIZIONI DELIBERA CIPE 071/2009	5

1 EINLEITUNG

1 INTRODUZIONE

Il Progetto Definitivo della Galleria di Base del Brennero, approvato con delibera CIPE 071/2009, ricomprende, tra l'altro, numerosi interventi di potenziamento della stazione di Fortezza, riconducibili essenzialmente alla realizzazione di nuove infrastrutture per l'esercizio e la sicurezza, per il miglioramento della viabilità, per il presidio e miglioramento dell'assetto idrogeologico della zona, nonché per il generale riassetto ferroviario del nodo della stazione di Fortezza.

In detto nodo confluiranno, in futuro, oltre che le linee ferroviarie esistenti del Brennero e della Pusteria, anche la nuova linea AC Monaco di Baviera – Verona costituita, in questo tratto, dal portale sud della Galleria di Base del Brennero e dal Posto di Movimento AC di Fortezza, comprese nel progetto della Galleria di Base del Brennero approvato, e dal portale nord della galleria Scaleres, facente parte del lotto prioritario n.1 dell'accesso sud "Fortezza – Ponte Gardena", che costituisce la prosecuzione della nuova linea AC verso Verona.

Gli interventi oggetto del presente Progetto Esecutivo "Demolizioni e bonifiche area stazione", propedeutici alla realizzazione delle opere e degli impianti del nodo di Fortezza, sono funzionali alla realizzazione delle opere ed impianti previsti nel progetto definitivo BBT approvato e tengono conto inoltre di alcune limitate modifiche alle opere ed impianti di stazione, in fase di adozione, idonee a recepire sopravvenute disposizioni regolamentari, quale l'introduzione di un punto antincendio (Fire Fighting Point) secondo la Revisione SRT TSI entrata in vigore il 01.01.2015, o altre limitate modifiche alle opere, conseguenti all'approvazione del progetto definitivo del lotto prioritario n.1 dell'accesso sud "Fortezza – Ponte Gardena", conseguita con delibera CIPE 08/2017.

Come anche specificato nel paragrafo della relazione generale relative alla "rispondenza al progetto definitivo", le modifiche alle opere e agli impianti adottate o allo studio, non comportano comunque variazioni dell'impatto ambientale rispetto al progetto definitivo approvato.

2 EINHALTUNG DER AUFLAGEN DES CIPE-BESCHLUSSES 071/2009

Nachstehend werden die Einhaltungen der Auflagen des CIPE-Beschlusses 071/2009 vom 31.07.2009 aufgeführt, der das Einreichprojekt des Brenner Basistunnels – italienischer Teil genehmigt, veröffentlicht im Amtsblatt der Italienischen Republik Nr. 29 vom 05.02.2010.

Auflage 1

Infolge der Genehmigung des Einreichprojektes durch den CIPE müssen die folgenden Weisungen eingehalten werden:

- *Der Antragsteller muss das Ausführungsprojekt der derzeit in Bau befindlichen Erkundungsstollenabschnitte dem Umweltministerium übermitteln und dabei das Datum des Baubeginns mitteilen;*
- *Für die Erkundungsstollenabschnitte, deren Vergabephase noch nicht begonnen hat, muss der Antragsteller gemäß Art. 185 Abs. 7 des GvD Nr. 163/2006 dem Umweltministerium das Ausführungsprojekt, bestehend aus den unter Artikel 19 ff. des im Anhang XXI enthaltenen technischen Anhangs vorgesehenen Unterlagen, einschließlich der Bescheinigung gemäß Artikel 20, Absatz 4., übermitteln und das entsprechende Datum des Baubeginns vor dem eigentlichen Beginn mitteilen.*

Auflage 2

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus muss das Umweltmonitoring-Projekt (PMA) unter Berücksichtigung der folgenden Aspekte aktualisiert werden:

2 OTTEMPERANZA PRESCRIZIONI DELIBERA CIPE 071/2009

Di seguito si riportano le ottemperanze alle prescrizioni contenute della delibera CIPE 071/2009 del 31.07.2009, che approva il progetto definitivo della Galleria di Base del Brennero – parte italiana, pubblicata nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 29 in data 05.02.2010.

Prescrizione 1

A seguito dell'approvazione CIPE del Progetto Definitivo, dovranno essere rispettate le seguenti prescrizioni:

- *il Proponente dovrà inviare il Progetto esecutivo delle tratte di cunicolo esplorativo in corso di esecuzione al Ministero dell'ambiente, del territorio e del mare, comunicando la data di inizio lavori;*
- *per le tratte di cunicolo esplorativo di cui non è avviata la fase negoziale, il Proponente dovrà provvedere, ai sensi dell'art. 185 c. 7 del decreto legislativo n. 163/2006, a trasmettere al Ministero dell'ambiente, del territorio e del mare il progetto esecutivo composto dai documenti previsti dagli articoli 19 e seguenti dell'allegato tecnico recato dall'allegato XXI, ivi compresa l'attestazione di cui all'articolo 20, comma 4., ed a comunicare la relativa data di inizio dei lavori, preliminarmente al loro avvio.*

La presente prescrizione non è rilevante ai fini della progettazione delle opere del lotto H81 – stazione di Fortezza – subplotto - attività propedeutica area di stazione, in quanto attinente ad opere che si collocano al di fuori delle aree di cantiere interessate.

Prescrizione 2

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione il Progetto di monitoraggio ambientale (PMA) dovrà essere aggiornato prendendo in considerazione:

- *die Inhalte der von der Autonomen Provinz Bozen im Rahmen der Dienststellenkonferenz vorgeschlagenen Verbesserungsvariante 01;*
- *die vertieften hydrogeologischen Untersuchungen und die laufenden Monitorings;*
- *die Gliederung der Bauphasen, mit besonderer Bezugnahme auf den bestehenden, im Vorfeld errichteten Erkundungsstollenteil und die entsprechenden Auswirkungen.*
- *i contenuti della Variante migliorativa 01 proposta dalla Provincia autonoma di Bolzano in sede di Conferenza dei servizi;*
- *gli approfondimenti di carattere idrogeologico e monitoraggi in corso;*
- *l'articolazione delle fasi di cantiere, con particolare riferimento alla presenza e agli effetti della parte di cunicolo esplorativo anticipatamente realizzato.*

La variante migliorativa 01 del progetto definitivo di eliminazione della finestra di Vizze non ha influssi sui monitoraggi ambientali da eseguirsi in relazione alla realizzazione delle opere oggetto della presente progettazione.

Il Progetto di Monitoraggio prevede le operazioni necessarie sul controllo delle le componenti ambientali significative.

Il Progetto di Monitoraggio Ambientale sviluppato prende in considerazione comunque, gli approfondimenti di carattere idrogeologico e le emissioni inquinanti atmosferiche ed acustiche al momento della redazione del Progetto Esecutivo del presente lotto.

Auflage 3

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus muss die Trassenneigung des Basistunnels auf italienischer Seite reduziert werden, so wie es aus den im Anhang des Protokolls vom 20.10.2008 der Arbeitsgruppe für den Informationsaustausch enthaltenen Unterlagen hervorgeht, welche die von den Behörden der beiden Staaten in der Genehmigungsphase erlassenen Vorlagen betreffen, zu den Akten der Technischen Fachstelle gelegt wurden und auszugsweise im Anhang 2 des gegenständlichen Beschlusses angeführt sind.

Prescrizione 3

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione dovrà essere ridotta la pendenza della livelletta sulla parte italiana della Galleria di base, come da documentazione allegata al verbale in data 20.10.2008 del Gruppo di lavoro per lo scambio di informazioni circa le prescrizioni in fase di emanazione da parte delle Autorità dei due Stati, agli atti della Struttura tecnica di missione e riportata per estratto nell'allegato 2 della presente delibera.

La presente prescrizione non riguarda le opere oggetto di progettazione.

Auflage 4

In den darauffolgenden Phasen der Planung muss das Projekt der Baumaßnahmen entsprechend der mit der Verbesserungsvariante 01 eingeführten Konfiguration entwickelt werden, laut den mit Schreiben Prot. Nr. 13316A -Fc/Lo AD 11.1.8.02 am 07.07.2008 eingegangenen Unterlagen des Antragstellers, die zu den Akten der Technischen Fachstelle gelegt wurden.

Prescrizione 4

Nelle successive fasi di progettazione, dovrà essere sviluppato il progetto delle opere secondo la configurazione introdotta con la variante migliorativa 01, di cui alla documentazione del Proponente pervenuta con nota prot. n. 13316A - Fc/Lo AD 11.1.8.02 in data 07.07.2008, agli atti della Struttura tecnica di missione.

La variante migliorativa 01 del progetto definitivo di eliminazione della finestra di Vizze non ha influssi sulla progettazione in oggetto in quanto attinente ad opere che si collocano al di fuori delle aree di cantiere interessate.

La presente prescrizione non riguarda quindi le opere oggetto di progettazione.

Auflage 5

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus müssen geeignete Vortriebsmethoden erarbeitet werden, welche die Durchführung von subhorizontalen Erkundungsbohrungen vor dem Hauptvortrieb im Bereich von Wasser führenden Schichten und entlang des Erkundungsstollens ermöglichen und mit dem Einreichprojekt übereinstimmen.

Prescrizione 5

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione dovranno essere elaborati metodi adatti di avanzamento che consentano l'esecuzione di sondaggi esplorativi sub-orizzontali nei tratti di strati acquiferi prima dell'avanzamento principale e lungo il cunicolo esplorativo, coerentemente con quanto previsto nel Progetto definitivo.

La presente prescrizione non è rilevante ai fini della progettazione delle opere del lotto H81 – stazione di Fortezza – subplotto - attività propedeutica area di stazione, in quanto non si eseguono scavi di gallerie

Auflage 6

Größere Wassereinbrüche ab 5 l/s, die lokal zugeordnet werden können (Punktaustritte) müssen dem Amt für Gewässernutzung der Autonomen Provinz Bozen gemeldet werden, welches über eine eventuelle Verwendung des Wassers als Trinkwasser durch separates Einfassen und Ableiten des Austrittes befinden wird.

Prescrizione 6

Le infiltrazioni d'acqua di emergenze puntiformi con portata a regime superiore a 5 l/s dovranno essere denunciate all'Ufficio gestione risorse idriche della Provincia autonoma di Bolzano per il necessario pronunciamento in merito ad un eventuale utilizzo delle acque mediante opere di captazione e derivazione delle emergenze per uso potabile.

La presente prescrizione non è rilevante ai fini della progettazione delle opere del lotto H81 – stazione di

Fortezza – sublotto - attività propedeutica area di stazione, in quanto le venute di acqua a cui ci si riferisce riguardano sempre la potenziale intercettazione o captazione di venature o sorgenti di acqua conseguenti a opere di scavo in galleria, opere non ricomprese nella presente progettazione.

Auflage 7

Es müssen sämtliche Gutachten in Bezug auf denkmalgeschützte Flächen eingeholt werden.

Prescrizione 7

Dovranno essere acquisiti tutti i pareri relativi ad aree sottoposte a tutela dei beni architettonici, artistici ed archeologici.

Nell'ambito dei lavori di demolizione di edifici oggetto del presente lotto, è stata fatta una apposita ricerca, sul Monument Browser della P.A.BZ, ed elaborata anche un planimetria progettuale archeologica (11-Elaborati generali, Tav. 02_H81_AF_001_ULP_D1012_11025), dalla quale si evince che non vi sono interferenze di alcun genere con aree o edifici sottoposti a tutela.

Gli interventi previsti sono parte e corrispondono a quelli facenti parte del progetto definitivo complessivo dell'opera Galleria di Base del Brennero – parte italiana, autorizzati con la delibera CIPE071/2009.

Si conferma quindi che, allo stato attuale della conoscenza, nessun bene archeologico viene interessato dall'ambito degli interventi oggetto della progettazione. Qualora nel corso dei lavori dovessero venire alla luce dei ritrovamenti archeologici la direzione dei lavori ne darà immediata notizia all'Ufficio Beni Archeologici della Provincia di Bolzano e concorderà il successivo procedere con lo stesso.

L'Ufficio Beni Archeologici della Provincia di Bolzano ha infatti richiesto solo una supervisione archeologica non continuativa delle fasi di scavo previste per le aree all'aperto interessate dalle lavorazioni, la quale sarà eseguita da BBT-SE, secondo le modalità disposte dall'ufficio provinciale competente.

Auflage 8

Zum Schutz des Wasserbereichs vor und während der Arbeiten für die geplante Eisackunterquerung nördlich von Franzensfeste müssen die folgenden Auflagen eingehalten werden:

- die Mitteilung des Arbeitsbeginns muss mindestens 10 Tage vor Beginn der Arbeiten schriftlich an das Amt für Jagd und Fischerei der autonomen Provinz Bozen und an den Aquakultur-Konzessionär des Fischereirechts im betroffenen Abschnitt***

Prescrizione 8

Ai fini della tutela dell'ambito acquatico, prima e durante i lavori per il previsto sottoattraversamento dell'Isarco a nord di Fortezza, devono essere osservate le seguenti prescrizioni:

- la comunicazione di inizio lavori deve essere effettuata per iscritto, almeno 10 giorni prima del loro inizio, all'Ufficio caccia e pesca della Provincia autonoma di Bolzano nonché all'acquicoltoire concessionario del***

gerichtet werden;

- *vor Beginn der Arbeiten für die Verwirklichung des Umleitungskanals des Eisacks müssen im betroffenen Abschnitt die Fische mit Hilfe des elektrischen Betäubers geborgen werden; anschließend müssen die Fische weiter flussaufwärts wieder im Eisack freigelassen werden;*
- *in den nachfolgenden Planungs- und Bauphasen ist zu berücksichtigen, dass der Eisack so umgeleitet werden muss, dass die Ausführung der Arbeiten im Trockenen gewährleistet ist; desweiteren müssen angemessene Vorsichts- und Kontrollmaßnahmen ergriffen werden, um die Trübung des Eisackwassers zu vermeiden und jede Verschmutzung auf das unmermeidliche Mindestmaß zu reduzieren;*
- *in den nachfolgenden Planungs- und Bauphasen muss die Benutzung des Wasserhabitats und des Fischereiabschnitts garantiert und, wo dies nicht möglich sein sollte, angemessene Kompensationsformen vorgesehen werden.*

diritto di pesca nel tratto interessato;

- *prima dell'inizio dei lavori per la realizzazione del canale di deviazione dell'Isarco si dovrà prevedere il recupero dei pesci nel tratto interessato tramite l'impiego dello storditore elettrico; successivamente i pesci dovranno essere rilasciati nel tratto più a monte del fiume Isarco;*
- *nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovrà tener conto che l'Isarco dovrà essere deviato in modo da consentire l'esecuzione dei lavori all'asciutto; inoltre dovranno essere previste ed attuate opportune misure precauzionali e di controllo al fine di evitare l'intorbidimento dell'acqua dell'Isarco e di ridurre al minimo inevitabile ogni inquinamento;*
- *nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovrà garantire l'utilizzo dell'habitat acquatico e del tratto per la pesca prevedendo adeguate forme di compensazione, qualora ciò non fosse possibile.*

La presente prescrizione non è rilevante ai fini della progettazione delle opere del lotto H81 – stazione di Fortezza – sublotto - attività propedeutica area di stazione in quanto le principali attività lavorative quali le demolizioni di edifici e le attività di bonifica, non interferiscono con il Fiume Isarco.

Auflage 9

Bei Abschluss der Arbeiten zur Eisackunterquerung muss die Einhaltung der folgenden Vorschriften garantiert werden:

- *die ursprüngliche Breite des Flussbettes muss vorgesehen werden;*
- *die Ufermauern müssen so unregelmäßig wie möglich gestaltet werden, um ausreichend Unterstände für die Fische zu schaffen;*

Prescrizione 9

Alla fine dei lavori per la realizzazione del sottoattraversamento dell'Isarco dovrà essere garantita l'ottemperanza delle seguenti prescrizioni:

- *dovrà essere previsto il ripristino della larghezza originaria dell'alveo;*
- *dovrà essere previsto che i muri ripariali siano realizzati possibilmente in modo irregolare per creare sufficienti rifugi per i pesci;*

- *Der von der Untertunnelung betroffene Abschnitt muss naturnahe gestaltet werden, um einen geeigneten Lebensraum für die Fische zu schaffen. Hier ist vor allem auf die Struktur des Flussbettes zu achten und es müssen genügend Unterstände für die Fische geschaffen werden;*
- *Die Fische müssen im Abschnitt der Umleitung mit dem Elektrogerät abgefischt werden; anschließend müssen die Fische im Oberlieger wieder freigelassen werden.*
- *il tratto interessato dal sottoattraversamento dovrà essere sistemato come ambiente naturale in modo che sia creato un habitat idoneo per i pesci. Particolare attenzione dovrà essere rivolta alla struttura dell'alveo e dovranno essere creati sufficienti rifugi per i pesci;*
- *si dovrà provvedere al recupero dei pesci nel tratto della deviazione tramite l'impiego dello storditore elettrico; successivamente i pesci dovranno essere rilasciati nel tratto di fiume più a monte.*

La presente prescrizione non è rilevante ai fini della progettazione delle opere del lotto H81 – stazione di Fortezza – subplotto - attività propedeutica area di stazione in quanto le principali attività lavorative quali le demolizioni di edifici e le attività di bonifica, non interferiscono con il Fiume Isarco.

Auflage 10

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus muss das von einem Limnologen erarbeitete Detailprojekt für die Strukturierung des Flussbettes und des Uferbereichs des Gebietes der Eisackunterquerung dem UVPBeirat der Autonomen Provinz Bozen zur Überprüfung vorgelegt werden. Die Arbeiten müssen unter der Aufsicht eines Limnologen durchgeführt werden.

Prescrizione 10

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovrà sottoporre all'esame del Comitato VIA della Provincia autonoma di Bolzano il progetto dettagliato per la strutturazione dell'alveo e dell'ambito ripariale della zona del sottoattraversamento dell'Isarco, elaborato da un limnologo. L'esecuzione dei lavori dovrà avvenire sotto la sorveglianza di un limnologo.

La presente prescrizione non è rilevante ai fini della progettazione delle opere del lotto H81 – stazione di Fortezza – subplotto - attività propedeutica area di stazione in quanto le principali attività lavorative quali le demolizioni di edifici e le attività di bonifica, non interferiscono con il Fiume Isarco.

Auflage 11

Die eventuellen weiteren Maßnahmen zur Gewährleistung der Einhaltung der Grenzen und der Lärm-Schwellenwerte für die Gebäude auf der orographisch rechten Seite des Bahnhofs Franzensfeste müssen mit dem Amt für Luft und Lärm der Autonomen Provinz Bozen abgestimmt und im Rahmen des Ausführungsprojektes an den UVP-Beirat der Autonomen Provinz Bozen

Prescrizione 11

Le eventuali ulteriori misure per garantire il rispetto dei limiti e dei valori di soglia per il rumore per gli edifici sul lato orografico destro della stazione di Fortezza andranno concordate con l'Ufficio Aria e Rumore della Provincia autonoma di Bolzano e inoltrate nell'ambito del progetto esecutivo al Comitato VIA della Provincia autonoma di Bolzano.

weitergeleitet werden.

Le attività previste negli interventi oggetto di progettazione, in generale, non presentano criticità.

Anche le attività di demolizione dei fabbricati previsti, hanno comunque durata limitata, complessivamente a poche settimane, sono effettuate durante l'orario diurno e, come previsto dalla normativa provinciale applicabile, non richiedono l'adozione di specifiche restrizioni ma sono soggette solo a limitazione dell'orario lavorativo.

Peraltro, gli edifici da demolire si trovano, per la quasi totalità, lontani dalle zone residenziali, lungo il versante in orografica destra, in zona del tutto defilata rispetto alla posizione dei primi gruppi abitati del comune di Fortezza, al di là della linea di esercizio ferroviario.

Per questi motivi non si prevede nei giorni della demolizione una particolare situazione di disturbo dovuta al rumore, fatto salvo qualche valore istantaneo dovuto all'abbattimento a terra di pezzi di muratura o di strutture simili. Si osserva ancora che per le attività di cantiere, che non prevedano l'installazione di impianti fissi, come quella oggetto della presente progettazione, la normativa provinciale non prevede delle soglie di rumore bensì la limitazione dell'orario lavorativo alla fascia tra le 07-19.

Sono state effettuate comunque delle simulazioni acustiche dalle quali emerge che le attività oggetto di progettazione non determinano un peggioramento del clima acustico rispetto alla situazione attuale.

Con l'obiettivo di minimizzare gli impatti dovuti alle lavorazioni di cantiere, sono stati previsti comunque una serie di elementi di mitigazione da adottare, descritti in dettaglio nel doc. relazione acustica (02_H81_AF_001_UTB_D1012_18015) a cui si rimanda. Tali elementi, in particolare, sono distinti in accorgimenti di tipo generale, a carattere operativo e gestionale, e in accorgimenti specifici, rivolti direttamente al controllo e alla limitazione degli impatti di alcune lavorazioni e di alcuni impianti a servizio del cantiere.

Auflage 12

Die Lärmschutzwände und eventuelle Stützwände im Bereich Bahnhof Franzensfeste sowie die Tunnelportale sind hochabsorbierend auszuführen. Diese Eigenschaften müssen im Ausführungsprojekt und in den Ausschreibungsunterlagen festgelegt werden und sind dem UVP-Beirat der Autonomen Provinz Bozen zur Überprüfung vorzulegen.

Diese Auflage bezieht sich nicht auf die planungsgegenständlichen Bauwerke, da weder der Bahnhof Franzensfeste noch das Tunnelportal von den Arbeiten betroffen sind, die Gegenstand dieses Ausführungsprojekts sind.

Auflage 13

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus müssen die Detailprojekte der Baustellenbereiche, der Materialverladestelle beim Bahnhof Grasstein sowie die sonstigen externen Anlagen und Infrastrukturen, einschließlich der neuen, in Mauis vorgesehenen Multifunktionsstelle sowie jene der Deponieflächen des Ausbruchsmaterials dem UVP-Beirat der Autonomen Provinz Bozen zur Überprüfung vorgelegt werden.

Auflage 14

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus sind die Baustelleneinrichtung sowie die Lärmschutz- und Staubreduzierungsmaßnahmen, die detailliert zu beschreiben und graphisch darzustellen sind, dem UVP-Beirat der Autonomen Provinz Bozen zur Überprüfung vorzulegen.

Prescrizione 12

Le barriere antirumore ed eventuali muri di sostegno presso la stazione di Fortezza e presso il portale della galleria dovranno essere realizzati in materiali con caratteristiche ad alto assorbimento. Tali caratteristiche dovranno essere specificate nel progetto esecutivo e nei capitolati d'appalto e andranno sottoposte all'esame del Comitato VIA della Provincia autonoma di Bolzano.

La presente prescrizione non riguarda gli interventi oggetto di progettazione in quanto le opere cui si riferisce la prescrizione sono relative alla sistemazione finale dell'area di stazione e saranno realizzate in lotti successivi.

Prescrizione 13

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovranno sottoporre all'esame del Comitato VIA della Provincia autonoma di Bolzano i progetti di dettaglio delle aree di cantiere, dell'impianto di caricamento del materiale presso la stazione ferroviaria di Le Cave e degli altri impianti e infrastrutture esterne, compreso il nuovo posto multifunzione previsto a Mules, nonché delle aree di deposito del materiale proveniente dallo scavo.

L'impianto di caricamento del materiale presso la stazione ferroviaria di Le Cave, gli altri impianti e infrastrutture esterne, compreso il nuovo posto multifunzione previsto a Mules, così come le aree di cantiere / deposito di Unterplattner e Hinterrigger, cui si riferisce la prescrizione, non sono oggetto del presente progetto,.

Prescrizione 14

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovranno sottoporre all'esame del Comitato VIA della Provincia autonoma di Bolzano i dettagli dell'organizzazione del cantiere, di riduzione del rumore e delle polveri, che andranno descritti e rappresentati graficamente.

La principale attività lavorativa prevista nei lavori oggetto della presente progettazione, corrisponde ad

una attività di demolizione di edifici assai limitata nel tempo e circoscritta alle immediate vicinanze degli edifici da abbattere.

Gli eventuali ricettori potenzialmente interessati si trovano nel centro del paese di Fortezza, a una distanza notevole dalle attività lavorative.

Va ancora considerato che le attività avvengono tutte nei periodi diurni e non durante la notte.

•

Non sono previsti impianti fissi di cantiere.

Nelle disposizioni di capitolato sono inserite le prescrizioni a cui l'Appaltatore deve sottostare, di seguito sinteticamente riepilogati:

- potranno essere utilizzati solo macchinari silenziati (compressori, ecc.);
- potranno essere utilizzati macchine e semoventi omologate secondo la normativa vigente nel luogo di esecuzione con revisione periodica.

Con riferimento alle misure di riduzione del rumore, nelle disposizioni di capitolato sono inserite le seguenti prescrizioni antinquinamento e precisamente:

•

- Limitazione dell'orario lavorativo del cantiere al solo periodo di riferimento diurno, nell'intervallo orario compreso fra le ore 7:00 del mattino e le ore 19:00;

•

- Riduzione delle velocità di transito dei mezzi pesanti all'interno delle aree abitate e in vicinanza di tutti gli insediamenti residenziali incontrati nel percorso, con l'obiettivo di limitare gli effetti acustici dovuti al traffico dei mezzi d'opera;

•

- Impiego di mezzi d'opera e di attrezzature di recente realizzazione, dotate di soluzioni costruttive finalizzate alla riduzione delle emissioni sonore e sottoposte costantemente a interventi di controllo e di manutenzione per limitarne l'usura e, quindi, diminuirne l'incremento della rumorosità;

•

- Recinzioni in legno nelle zone prossime a edifici residenziali e viabilità anche al fine di migliorare

il confinamento delle aree di cantiere.

Con riferimento alle emissioni di inquinanti in atmosfera, nelle prescrizioni di capitolato sono inserite le seguenti prescrizioni antinquinamento e precisamente:

- - obbligo di bagnatura sistematica degli edifici e dei materiali di risulta durante le attività di demolizione;
- - obbligo di bagnatura sistematica dei cumuli per limitare il sollevamento di polveri;
- - obbligo di bagnatura sistematica degli areali non asfaltati per limitare il sollevamento di polveri;
- - obbligo di copertura dei cassoni dei mezzi di trasporto del materiale in uscita dal cantiere con appositi teli contro l'emissione di polvere;
- - limitazione della velocità dei mezzi;
- - lavaggio con frequenza almeno settimanale del tratto di strada pubblica prossimo al cantiere; detta frequenza dovrà essere adeguatamente affittata nel caso in cui lo stato della pulizia del tratto di strada interessato non risulti adeguato agli standard ambientali e di sicurezza richiesti;
- - impiego di macchinari con bassa emissione di gas nocivi per l'esecuzione dei lavori. Le macchine operatrici da utilizzare risponderanno ai requisiti minimi sotto specificati:
 - a) macchine operatrici ed altri mezzi con i motori diesel di potenza superiore a 37 KW, dotati di adeguato filtro antiparticolato. Per i filtri antiparticolato sarà allegato l'attestato sul grado di efficienza, tenendo presente che sono adeguati quelli che rispettano le seguenti caratteristiche:
 - grado di efficienza "concentrazione di particelle" di dimensione di particelle 20-300 nm di oltre il 95%;
 - grado di efficienza "EC concentrazione di massa" di oltre il 90%, - per i quali sia dimostrato che non sono date emissioni tossiche secondarie;

- o sistemi di filtro antiparticolato che rispettino i predetti requisiti se sono inclusi nell'elenco dei filtri antiparticolato VERT (edizione Bundesamt für Umwelt, Wald Landschaft BUWAL, Bern, laboratorio riconosciuto che aderisce al programma EU-PMP).
- b) macchine operatrici ed altri mezzi con i motori diesel di potenza superiore a 37 KW, che rispettano i limiti di emissioni nocive come da allegato I, 4.2.3, art. 9, comma 3 della direttiva CE 97/98/CE (immatricolazione dopo il 31.12.2000).
- c) camion classe EURO 4 o 5 (direttiva CE 99/96/CE) oppure dotati di adeguato filtro antiparticolato con le caratteristiche di cui al punto su indicato

Prescrizione 15

Auflage 15

In den darauffolgenden Phasen der Planung und während der Bauausführung muss für die Baustellen sowie für die Materiaverladestelle beim Bahnhof Grasstein in Bezug auf alle fest installierten Anlagen die Einhaltung der Lärm-Grenzwerte gemäß DLH 6/3/1989 folgendermaßen nachgewiesen werden:

- ***Die baustelleninternen Flächen sind für die Dauer der Arbeiten als Lärmzonen der Klasse IV (Zone für Produktionseinheiten und Bereiche für gemeinschaftliche Bauwerke und Anlagen, auf denen besonders lärmzeugende Tätigkeiten verrichtet werden) zu betrachten Anhang A DLH 6/3/1989;***
- ***Die an die Baustellen angrenzenden Flächen sind als Lärmzonen der Klasse II (ruhige Siedlungsgebiete außerhalb der bewohnten Gebiete) oder Klasse III (Wohngebiete innerhalb der bewohnten Gebiete) Anhang A DLH 6/3/1989 einzustufen, je nach Lärmqualität der jeweiligen Zone, den vorhandenen lärmzeugenden Infrastrukturen oder Anlagen sowie dem***

Nelle fasi successive di progettazione e durante la realizzazione, per i cantieri e per l'impianto di caricamento del materiale presso la stazione ferroviaria di Le Cave, in riferimento a tutti gli impianti fissi, dovrà essere dimostrato il rispetto dei limiti di rumore ai sensi del DPGP 6/3/1989 nei seguenti termini:

- ***le aree all'interno dei cantieri sono da considerarsi per la durata dei lavori zone acustiche di classe IV (Zone per insediamenti produttivi ed aree per opere ed impianti di interesse collettivo che ospitano attività particolarmente rumorose) Allegato A DPGP 6/3/1989;***
- ***le aree limitrofe ai cantieri vanno considerate zone acustiche di classe II (Zone abitate tranquille situate all'esterno dei centri abitati) o di classe III (Zone residenziali situate all'interno dei centri abitati) Allegato A DPGP 6/3/1989 a seconda della qualità acustica della zona stessa, della presenza di infrastrutture o impianti rumorosi e del livello di fondo di rumorosità;***

Hintergrundlärm;

- **Der Lärmpegel in den Gebieten in der Nähe der bewerteten Baustellen, der aus einer oder mehreren Lärmquellen (Fixanlagen) stammt, welche sich innerhalb der Baustellen befinden, und somit in einer höheren Lärmzone als jener des Empfängers, ist zulässig, sofern er den Grenzwert des an die Baustelle, in der sich der Empfänger befindet, angrenzenden Gebietes nicht um mehr als 5 dB (A) übersteigt.**
- **il livello sonoro nelle zone circostanti le aree di cantiere di valutazione derivante da una o più sorgenti sonore (impianti fissi) che si trovano all'interno dei cantieri, e quindi in una zona acustica superiore a quella del ricettore, è ammissibile qualora non sia superiore di 5 dB(A) rispetto al valore limite della zona, confinante con il cantiere, in cui si trova il ricettore.**

Bei den Lärmausbreitungsmodellen muss auch die Lärmemission der Förderbänder berücksichtigt werden. Diese Unterlagen müssen in Absprache mit dem Amt für Luft und Lärm der Autonomen Provinz Bozen erarbeitet werden.

I modelli di propagazione del rumore dovranno tener conto anche dell'emissione acustica dei nastri trasportatori. Tale documentazione è da elaborare in accordo con l'Ufficio Aria Rumore della Provincia autonoma di Bolzano.

Le attività previste negli interventi oggetto di progettazione, in generale, non presentano criticità.

Anche le attività di demolizione dei fabbricati previsti, hanno comunque durata limitata, complessivamente a poche settimane, sono effettuate durante l'orario diurno e, come previsto dalla normativa provinciale applicabile, non richiedono l'adozione di specifiche restrizioni.

I lavori rumorosi svolti all'aperto sono consentiti nei giorni feriali dalle ore 7:00 alle 19:00. I lavori in cantiere non devono rispettare i limiti di rumore previsti dalla legge, tuttavia le attività di cantiere adegueranno le attività rumorose alle norme tecniche di minimizzazione dell'inquinamento acustico, adeguamenti che riguardano in particolare l'utilizzo di mezzi certificati e idonei come meglio descritto nella risposta alla prescrizione 14.

Sono state effettuate comunque delle simulazioni acustiche dalle quali emerge che le attività oggetto di progettazione non determinano un peggioramento del clima acustico rispetto alla situazione attuale.

Con l'obiettivo di minimizzare gli impatti dovuti alle lavorazioni di cantiere, sono stati previsti comunque una serie di elementi di mitigazione da adottare, descritti in dettaglio nel doc. relazione acustica (02_H81_AF_001_UTB_D1012_18015) a cui si rimanda. Tali elementi, in particolare, sono distinti in

accorgimenti di tipo generale, a carattere operativo e gestionale, e in accorgimenti specifici, rivolti direttamente al controllo e alla limitazione degli impatti di alcune lavorazioni e di alcuni impianti a servizio del cantiere.

Auflage 16

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus müssen schallgedämpfte Lüftungsanlagen vorgesehen werden.

Prescrizione 16

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione dovranno essere previsti impianti di ventilazione silenziosi.

Per l'esecuzione degli interventi oggetto del presente progetto non si prevede l'installazione di impianti di ventilazione.

Auflage 17

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus auf der Baustelle Bahnhof Franzensfeste darf keine Aushubmaterialverarbeitung erfolgen.

Prescrizione 17

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione presso il cantiere stazione di Fortezza non dovrà essere prevista lavorazione di inerti.

Per l'esecuzione degli interventi oggetto del presente progetto non si prevede l'installazione di impianti di lavorazione di inerti e quindi la prescrizione riguarda gli interventi oggetto di progettazione.

Auflage 18

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus dürfen auf allen Baustellen nur jene Fahrzeuge und Technologien verwendet werden, die dem besten Stand der Technik entsprechen, um die Schadstoff- und Lärmemissionen zu reduzieren.

Prescrizione 18

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovrà prevedere per tutti i cantieri solo l'impiego di veicoli e di tecnologie che siano al passo con la miglior tecnologia disponibile allo scopo di ridurre le emissioni gassose e sonore.

Nelle disposizioni di Capitolato, come già scritto in precedenza, (vedi prescrizione 14) è disposto l'utilizzo di macchinari idonei al soddisfacimento di tale prescrizione.

In particolare viene prescritto l'impiego di macchinari con bassa emissione di gas nocivi per l'esecuzione dei lavori, di seguito sinteticamente riepilogati:

-
- macchine operatrici ed altri mezzi con i motori diesel di potenza superiore a 37 KW, dotati di adeguato filtro antiparticolato. Per i filtri antiparticolato deve essere allegato l'attestato sul grado di efficienza, tenendo presente che sono adeguati quelli che rispettano le seguenti

caratteristiche:

- -
 -
 -
 -
- grado di efficienza "concentrazione di particelle" di dimensione di particelle 20-300 nm di oltre il 95%;
 - grado di efficienza "EC concentrazione di massa" di oltre il 90%, - per i quali sia dimostrato che non sono date emissioni tossiche secondarie;
 - sistemi di filtro antiparticolato che rispettino i predetti requisiti se sono inclusi nell'elenco dei filtri antiparticolato VERT (edizione Bundesamt für Umwelt, Wald Landschaft BUWAL, Bern, laboratorio riconosciuto che aderisce al programma EU-PMP).
 - macchine operatrici ed altri mezzi con i motori diesel di potenza superiore a 37 KW, che rispettano i limiti di emissioni nocive come da allegato I, 4.2.3, art. 9, comma 3 della direttiva CE 97/98/CE (immatricolazione dopo il 31.12.2000).
 - camion classe EURO 4 o 5 (direttiva CE 99/96/CE) oppure dotati di adeguato filtro antiparticolato con le predette caratteristiche.

Auflage 19

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus ist in der Zone Genauen II in Mauis ein Staubschutz für die beiden Höfe „Genauen“ vorzusehen.

Prescrizione 19

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovrà prevedere che in zona Genauen II a Mules venga eretta una protezione dalle polveri per i due masi "Genauen".

La presente prescrizione non riguarda le opere oggetto di progettazione, in quanto le opere cui si riferisce la prescrizione riguardano altre aree di cantiere.

Auflage 20

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus sind für die Baustellen und die Deponien die folgenden Maßnahmen vorzusehen: Befeuchtung des Areals, der Zufahrtsstraßen und des Materials; Reifenwaschanlage; Asphaltierung und Reinigung der Zufahrtsstraßen und der Areale; geeignete Abschirmungen der Anlagen.

Prescrizione 20

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovrà prevedere che per i cantieri e i depositi vengano messi in atto i seguenti provvedimenti: la bagnatura dell'areale, delle vie d'accesso e del materiale; l'impianto di lavaggio gomme; l'asfaltatura e la pulizia delle vie di accesso e degli areali; adeguate schermature degli impianti.

Ai fini dell'ottemperanza della presente prescrizione, per gli interventi oggetto di progettazione, nel capitolato viene previsto quanto segue:

-
- b) ○ sistemi di filtro antiparticolato che rispettino i predetti requisiti se sono inclusi nell'elenco dei filtri antiparticolato VERT (edizione Bundesamt für Umwelt, Wald Landschaft BUWAL, Bern, laboratorio riconosciuto che aderisce al programma EU-PMP).
- c) b) macchine operatrici ed altri mezzi con i motori diesel di potenza superiore a 37 KW, che rispettano i limiti di emissioni nocive come da allegato I, 4.2.3, art. 9, comma 3 della direttiva CE 97/98/CE (immatricolazione dopo il 31.12.2000).
- c) c) camion classe EURO 4 o 5 (direttiva CE 99/96/CE) oppure dotati di adeguato filtro antiparticolato con le caratteristiche di cui al punto su indicato

Auflage 21

Im Rahmen der Ausführungsplanung muss nachgewiesen werden, dass in der Betriebsphase die anerkannten Normen hinsichtlich Erschütterungen und den sekundären Luftschall sowohl für den Bahnhofsbereich Franzensfeste als auch für das Gebäude EI2 beachtet werden.

Prescrizione 21

Nell'ambito della progettazione esecutiva dovrà essere dimostrato che, in fase di esercizio, siano rispettate le norme riconosciute relative alle vibrazioni ed al rumore secondario sia per la zona della stazione di Fortezza sia per l'edificio EI2.

La presente prescrizione non riguarda gli interventi oggetto di progettazione in quanto le opere cui si riferisce la prescrizione (sovrastuttura ferroviaria) che originano le vibrazioni e il rumore secondario in fase di esercizio della linea ferroviaria, saranno realizzate in lotti di costruzione successivi.

Auflage 22

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus ist vorzusehen, dass am Ablauf der Tunnelwasser-Reinigungsanlage in den Eisack die Emissionsgrenzwerte des Anhangs D des von der Provinz Bozen erlassenen Provinzgesetzes Nr. 8 vom 18.06.2002 sowie für den Parameter „Gesamte Schwebestoffe“ ein Wert von 35 mg/l eingehalten werden.

Prescrizione 22

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovrà prevedere che allo scarico degli impianti di depurazione acque di galleria nel fiume Isarco siano sempre rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della Legge provinciale della Provincia di Bolzano del 18.06.2002, n. 8 nonché, per il parametro "solidi sospesi totali", un valore di 35 mg/l.

La presente prescrizione non riguarda le opere oggetto di progettazione, in quanto non sono previsti impianti di

trattamento acque.

Auflage 23

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus ist Folgendes vorzusehen:

- ***am Ablauf der Tunnelwasser-Reinigungsanlagen, vor der Einleitung in den Eisack, sind nachfolgende Parameter des gereinigten Abwassers zu messen und automatisch aufzuzeichnen: Temperatur, Leitfähigkeit, pH-Wert, Trübe und Durchfluss;***
- ***Ein selbstentleerendes Probenahmegerät mit mindestens 12 Behältern sowie eine Alarmanlage im Fall von Fehlfunktionen der Reinigungsanlage ist vorzusehen;***
- ***Die Daten sind telematisch dem Amt für Gewässerschutz der Autonomen Provinz Bozen sowie der Umweltbeobachtungsstelle bereitzustellen.***

Prescrizione 23

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovrà prevedere che:

- ***allo scarico degli impianti di depurazione acque di galleria, prima dello scarico nel fiume Isarco, vengano misurati e registrati in automatico i seguenti parametri dell'acqua di scarico depurata: temperatura, conducibilità, pH, torbidità e portata;***
- ***venga previsto un campionatore con svuotamento automatico con almeno 12 contenitori e un impianto d'allarme in caso di malfunzionamento dell'impianto di depurazione;***
- ***i dati siano resi disponibili per via telematica all'Ufficio tutela acque della Provincia autonoma di Bolzano nonché all'Osservatorio ambientale.***

La presente prescrizione non riguarda le opere oggetto di progettazione, in quanto non sono previsti impianti di trattamento acque.

Auflage 24

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus ist von Seiten eines von der ausführenden Firma beauftragten Technikers eine monatliche Kontrolle der Abläufe der Tunnelwasser-Reinigungsanlagen hinsichtlich der folgenden Parameter durchzuführen: pHWert, Temperatur, gesamte Schwebestoffe, CSB, Aluminium, Cadmium, Chrom, Eisen, Stickstoff gesamt, Kohlenwasserstoffe gesamt.

Prescrizione 24

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovrà prevedere che un tecnico incaricato dalla ditta esecutrice effettui mensilmente un controllo degli scarichi degli impianti di trattamento delle acque di galleria per i seguenti parametri: pH, temperatura, solidi sospesi totali, COD, alluminio, cadmio, cromo, ferro, azoto totale, idrocarburi totali.

La presente prescrizione non riguarda le opere oggetto di progettazione, in quanto non sono previsti impianti di trattamento acque.

Auflage 25

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus ist die Verpflichtung zur Einhaltung des

Prescrizione 25

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovrà ribadire l'obbligo del rispetto

Art. 41 des Provinzgesetzes Nr. 8 vom 18.06.2002 betreffend die Kommunikationspflicht gegenüber dem Amt für Gewässerschutz der Autonomen Provinz Bozen zu bestätigen.

dell'art. 41 della Legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, inerente gli obblighi di comunicazione verso l'Ufficio tutela acque della Provincia autonoma di Bolzano.

Il progetto esecutivo in oggetto non contempla opere o sistemi di raccolta di acque e relativi scarichi, per cui si conferma che tale prescrizione non riguarda gli interventi oggetto di progettazione.

Auflage 26

Prescrizione 26

Die im Projekt vorgesehenen Maßnahmen unter Einhaltung der CIPE-Vorschriften Nr. 11, 26 und 42 über die Genehmigung des Vorprojektes (Maßnahmen zur Felsabdichtung, präventive Ersatzmaßnahmen, Notmaßnahmen) sind in den darauffolgenden Phasen der Planung und der Realisierung des Bauwerks umzusetzen.

Le misure previste progettualmente in ottemperanza alle prescrizioni CIPE n. 11, 26 e 42 di approvazione del Progetto preliminare (interventi di impermeabilizzazione dell'ammasso roccioso, misure sostitutive preventive, misure di emergenza) dovranno essere implementate nelle fasi successive di progettazione e realizzazione dell'Opera.

La presente prescrizione non riguarda le opere oggetto di progettazione.

Auflage 27

Prescrizione 27

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus ist die vollständige Rückführung des wiederverwertbaren Wassers der Betonmischanlagen sowie der Anlagen zur Verarbeitung des Aushubmaterials vorzusehen.

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovrà prevedere il ricircolo completo dell'acqua di risulta degli impianti di betonaggio e degli impianti per la lavorazione del materiale proveniente dallo scavo.

Per l'esecuzione degli interventi oggetto del presente progetto non sono previsti impianti di betonaggio o di lavorazione di materiale di risulta.

Auflage 28

Prescrizione 28

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus ist bei allen für den Bau des Tunnels benötigten Flächen ein Schutzstreifen von 10 m ab Uferoberkante der Oberflächenwässer gemäß Art. 48 des Provinzgesetzes vom 18.06.2002 Nr. 8 der Autonomen Provinz Bozen vorzusehen.

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione è da prevedere, per tutte le superfici occupate per la realizzazione delle gallerie, una fascia di rispetto di 10 m dal ciglio sponda delle acque superficiali, ai sensi dell'art. 48 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8 della Provincia autonoma di Bolzano.

La presente prescrizione non riguarda le opere oggetto di progettazione.

Auflage 29

Im Ausführungsprojekt und in den Ausschreibungsbedingungen ist die Ernennung eines Umweltbeauftragten seitens der mit den Arbeiten beauftragten Firma vorzusehen.

Prescrizione 29

Il Progetto esecutivo e le condizioni di appalto dovranno prevedere la nomina di un responsabile ambientale da parte della ditta incaricata dei lavori.

Anche se l'appalto è di dimensioni ridotte, l'Appaltatore dovrà nominare un proprio responsabile ambientale, con esperienza e formazione adeguati al ruolo ricoperto.

Il responsabile ambientale dell'Appaltatore ricopre anche il ruolo di responsabile del sistema di gestione ambientale.

Il Responsabile del Sistema di Gestione ambientale garantirà la presenza continuativa e una sorveglianza idonea sulla commessa.

Auflage 30

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus sind dem UVP-Beirat der Autonomen Provinz Bozen die Details sämtlicher wassergefährdender Tätigkeiten zwecks Erteilung der Genehmigung zur Abwässerleitung zur Überprüfung vorzulegen, wie zum Beispiel: Zone Instandhaltung Baugeräte, Mülldepot und verschiedene Lager, Gebäude für Instandhaltung Eisenbahn, Lagerraum Chemikalien, Parkplatz Fuhrpark, Reifenwaschanlage mit Dimensionierung Ölabscheider, Tankstelle mit Dimensionierung Ölabscheider, Betonmischanlage, Basislager.

Prescrizione 30

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovrà sottoporre all'esame del Comitato VIA della Provincia autonoma di Bolzano il dettaglio di tutte le attività inquinanti per le acque, ai fini dell'ottenimento dell'autorizzazione allo scarico, come ad esempio: zona manutenzione macchine, deposito rifiuti e altri depositi, edificio per manutenzione treni, deposito sostanze chimiche, parcheggio mezzi operativi, impianto di lavaggi ruote con dimensionamento disoleatore, impianto di rifornimento carburante con dimensionamento disoleatore, impianto di betonaggio, campo base.

La presente prescrizione non riguarda gli interventi oggetto del presente progetto.

Auflage 31

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus ist die Regenwasserbewirtschaftung gemäß D.L.H. Nr. 6 vom 21/01/2008 der Autonomen Provinz Bozen vorzusehen.

Prescrizione 31

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovrà imporre che la gestione delle acque meteoriche avvenga in conformità al D.P.G.P. 21/01/2008, n. 6 della Provincia autonoma di Bolzano.

Gli interventi oggetto del presente progetto consistono essenzialmente nella demolizione degli edifici di stazione interferenti con la nuova linea AC, nelle limitate

bonifiche ambientali previste e nella bonifica da ordigni esplosivi. Data la natura degli interventi e la loro limitata estensione spaziale e temporale, non sono previste opere di regimazione e quindi le poche acque di lavorazione, essenzialmente connesse con la bagnatura del materiale di demolizione per abbattere la produzione di polveri, saranno disperse nel sottosuolo non essendo previste impermeabilizzazioni della superficie, in quanto considerate non inquinate ai sensi della legge provinciale 6/2008.

Le aree di stazione in ogni caso hanno un proprio sistema di gestione delle acque meteoriche che non viene modificato dalle opere oggetto della presente progettazione.

Auflage 32

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus sind die Details der in den Baustellen- und Wohnlagerbereichen vorgesehenen Kanalisationen dem UVP-Beirat der Autonomen Provinz Bozen zur Überprüfung vorzulegen.

Prescrizione 32

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovranno sottoporre all'esame del Comitato VIA della Provincia autonoma di Bolzano i dettagli delle reti fognarie previste nelle zone dei cantieri e dei campi base

La presente prescrizione non riguarda le opere oggetto di progettazione.

Auflage 33

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus sind die Detailunterlagen der Reinigungsanlagen für das Grundwasser aus dem Tunnel und das Tunnelwasser dem UVP-Beirat der Autonomen Provinz Bozen zur Überprüfung vorzulegen.

Prescrizione 33

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovranno sottoporre all'esame del Comitato VIA della Provincia autonoma di Bolzano i dettagli degli impianti di depurazione delle acque ipogee intercettate in galleria e delle acque di galleria.

La presente prescrizione non riguarda le opere oggetto di progettazione

Auflage 34

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus sind die Ausführungsdetails der Maßnahmen zur Renaturierung der Ufervegetation im Bereich der Eisackunterquerung dem UVP-Beirat zur Überprüfung vorzulegen.

Prescrizione 34

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovranno sottoporre all'esame del Comitato VIA della Provincia autonoma di Bolzano i dettagli esecutivi delle misure per la rinaturazione della vegetazione ripariale nell'area del sottoattraversamento del fiume Isarco.

La presente prescrizione non riguarda le opere oggetto di progettazione

Auflage 35

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus sind die Ausführungsdetails der von den vorgesehenen Arbeiten im Bereich der Eisackunterquerung betroffenen Verlegung des Hauptsammlers dem UVP-Beirat zur Überprüfung vorzulegen.

Auflage 36

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus sind auf der gesamten, von der Verlegung des Hauptsammlers betroffenen Strecke im Bereich der Eisackunterquerung sowohl an den Rohrleitungen als auch an den Schächte Dichtheitsprüfungen gemäß Europäischer Norm EN 1610 durchzuführen und die entsprechenden Prüfprotokolle zu erstellen. Bei der Bauabnahme sind die Dichtheitsprotokolle vorzulegen und auf Antrag des Abnahmeprüfers sind bei einigen Abschnitten des Sammlers zusätzliche, als erforderlich erachtete Kontrollprüfungen (Dichtheitsprüfungen, mit TV-Kanalkamera, mit Kanalspiegeln etc.) durchzuführen. Zudem sind die Deckel der Inspektionsschächte so zu installieren, dass kein Regenwasser eindringen kann (gegenüber dem Straßenniveau leicht erhöht oder in Sonderfällen ohne Entlüftungsöffnungen).

Auflage 37

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus ist für die Ableitungen die Pflicht zur Einhaltung der geltenden Bestimmungen gemäß Art. 39 des von der Autonomen Provinz Bozen erlassenen Provinzgesetzes Nr. 8 vom 18.06.2002 zu bekräftigen.

Prescrizione 35

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovranno sottoporre all'esame del Comitato VIA della Provincia autonoma di Bolzano i dettagli esecutivi dello spostamento del collettore fognario principale interferito dai lavori previsti nella zona del sottoattraversamento dell'Isarco.

Il Progetto Esecutivo in oggetto non risulta soggetto a tale prescrizione, poiché non prevede l'interferenza con il collettore fognario.

Prescrizione 36

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovrà prevedere che, sull'intero tratto dello spostamento del collettore fognario principale nella zona del sottoattraversamento dell'Isarco, sia per le tubazioni che per i pozzetti, vengano effettuate prove di tenuta secondo la norma europea EN 1610 e compilati i rispettivi verbali di protocollo. All'atto del collaudo andranno presentati i verbali di tenuta e su ordine del collaudatore, si dovranno effettuare per alcuni tratti del canale ulteriori prove di controllo (prove di tenuta, con telecamera, con specchi, ecc.) ritenute necessarie. Si dovrà inoltre prevedere che i coperchi dei pozzetti di ispezione vengano installati in maniera tale da impedire l'ingresso di acqua piovana (leggermente rialzati rispetto alla strada o, in casi particolari, privi di fori di areazione).

Il Progetto Esecutivo in oggetto non risulta soggetto a tale prescrizione, poiché non prevede l'interferenza con il collettore fognario.

Prescrizione 37

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovrà ribadire per gli scarichi l'obbligo del rispetto delle normative vigenti ai sensi dell'art. 39 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, della Provincia Autonoma di Bolzano.

Per l'esecuzione degli interventi oggetto del presente progetto non sono previsti drenaggi di acque o sistemi

scarico di qualsivoglia impianto.

Auflage 38

Der Projektwerber muss vor der Entwicklung des Ausführungsprojektes eine Bewertung der technischen Machbarkeit und der ökologischen Wirksamkeit der von den Gebietskörperschaften geforderten sowie der bereits im Einreichprojekt festgelegten Umweltausgleichsmaßnahmen durchführen. Dieser Vorschlag muss vom Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung der Provinz Bozen genehmigt werden. Die maximalen Gesamtkosten der Umweltausgleichsmaßnahmen wurden gemäß CIPE-Beschluss Nr. 89/2004 auf 50.000.000 Euro festgelegt.

Prescrizione 38

Il promotore del progetto, preliminarmente allo sviluppo della Progetto esecutivo, dovrà effettuare una valutazione della fattibilità tecnica e validità ambientale delle richieste di provvedimenti di compensazione ambientale avanzate dagli Enti Territoriali nonché di quelli già individuati nel Progetto definitivo. Tale proposta dovrà essere approvata dall'Ufficio di Valutazione ambientale della Provincia di Bolzano. Il costo complessivo massimo dei provvedimenti di compensazione ambientale è fissato in euro 50.000.000, come da delibera CIPE n. 89/2004.

Pur non avendo rilevanza specifica ai fini della progettazione delle opere in oggetto, si attesta l'ottemperanza della presente prescrizione.

L'approvazione delle misure di compensazione ambientale è avvenuta con delibera della Giunta Provinciale di Bolzano Nr. 2605 in data 26.10.2009, e successivamente aggiornato con le delibere Nr. 1852 del 10/12/2012, Nr. 1755 del 26.11.2012, Nr. 1117 del 23.09.2014, Nr. 349 del 17.04.2018.

Il costo complessivo delle misure di compensazione ambientale è contenuto entro l'importo stabilito di 50 milioni di euro.

Auflage 39

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus ist die detaillierte Planung für die Wiederherstellung der Flächen sowie der geplanten Infrastrukturen zur Aufwertung des Wohngebietes von Franzensfeste auf der Grundlage des Einreichprojektes zu entwickeln.

Prescrizione 39

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovrà sviluppare la pianificazione dettagliata per la sistemazione delle aree nonché per le infrastrutture di riqualificazione previste per l'abitato di Fortezza sulla base di quanto previsto nel Progetto definitivo.

La presente prescrizione non riguarda le opere oggetto di progettazione in quanto gli interventi non sono oggetto del presente progetto per il quale sono escluse le opere definitive dell'imbocco. Tali interventi verranno realizzati in lotti successivi.

Auflage 40

Prescrizione 40

Im Ausführungsprojekt und in den daraus folgenden Ausschreibungsbedingungen ist eine Umweltbauaufsicht vorzusehen, die direkt durch einen Umweltbeauftragten oder durch ein sektorenübergreifendes Team die erforderlichen ökologischen Kompetenzen gewährleisten muss. Der Umweltbeauftragte ist gemäß den Richtlinien für das Umweltmonitoringprojekt der im Rahmengesetz (Legge Obiettivo) angeführten Bauwerke vorzusehen (Gesetz Nr. 443 vom 21.12.2001) 2. Überarbeitung vom 30. September 2004 und kann Mitglied der ÖBA sein.

Il progetto esecutivo e le condizioni di appalto successive dovranno prevedere una direzione lavori ambientale mediante un responsabile ambientale che, direttamente o avvalendosi di un team intersettoriale, dovrà garantire le necessarie competenze ecologiche. Il Responsabile ambientale dovrà essere previsto ai sensi delle Linee guida per il progetto di monitoraggio ambientale delle opere di cui alla legge obiettivo (legge 21.12.2001, n. 443) Rev. 2 del 30 settembre 2004 e potrà far parte della Direzione lavori.

Il controllo dei lavori relativo alla demolizione degli edifici prevede una Direzione Lavori ambientale mediante un Responsabile Ambientale che, direttamente o avvalendosi di un team intersettoriale, dovrà garantire le necessarie competenze ecologiche e che farà parte della Direzione Lavori del lotto.

L'attività del Responsabile Ambientale sarà sviluppata ai sensi delle "Linee guida per il progetto di monitoraggio ambientale delle opere di cui alla legge obiettivo (legge 21.12.2001, n. 443) Rev. 2 del 30 settembre 2004" e dell'aggiornamento "Linee Guida per la predisposizione del Progetto di Monitoraggio Ambientale (PMA) delle opere soggette a procedure di VIA (D.Lgs.152/2006 e s.m.i.; D.Lgs.163/2006 e s.m.i.) del 16.06.2014".

Auflage 41

Das Fällen der Bäume ist nur nach vorheriger ordnungsgemäßer Kennzeichnung derselben durch die Forstbehörde zulässig.

Prescrizione 41

L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previa regolare marcatura da parte dell'Autorità Forestale.

Secondo le disposizioni di capitolato le attività abbattimento alberi dovrà essere comunicata all'Autorità Forestale e l'abbattimento degli alberi dovrà essere eseguito solo dopo regolare marcatura da parte dell'Autorità Forestale.

Auflage 42

Es müssen sämtliche Vorsichtsmaßnahmen und anerkannten Regeln der Technik angewandt werden, um Schäden an den angrenzenden Kulturgründen zu vermeiden.

Prescrizione 42

Dovranno essere adottate tutte le cautele e le norme di buona tecnica per evitare di arrecare danni alle colture limitrofe.

Le attività lavorative oggetto del lotto di lavori in oggetto, si svolgono nell'ambito dell'areale ferroviario e non interessano colture limitrofe.

Nel Capitolato è comunque stata inserita apposita disposizione che impone all'appaltatore l'adozione di tutte le cautele e le norme di buona tecnica per evitare di arrecare danni alle colture limitrofe.

Auflage 43

Im Bereich der Eisackunterquerung muss die im Einreichprojekt vorgesehene Variante der SS 12 provisorischen Charakters sein. Für die provisorische Verlegung der Straße ist ein geeignetes Programm der operativen Phasen zu erstellen, das der Brenner Autobahngesellschaft SpA zwecks spezifischer Genehmigung vorgelegt werden muss.

Prescrizione 43

Nella zona del sottoattraversamento dell'Isarco, la variante alla S.S. 12 prevista dal Progetto definitivo dovrà avere carattere provvisorio. Per lo spostamento provvisorio della viabilità dovrà essere predisposto un adeguato programma delle fasi operative, che dovrà essere sottoposto alla Società Autostrada del Brennero S.p.A. per la specifica autorizzazione.

La presente prescrizione non risulta inerente al progetto esecutivo oggetto della presente relazione.

Auflage 44

In den darauffolgenden Phasen der Planung und des Baus muss im Bereich der Eisackunterquerung ein Mindestabstand von 25,00 m zwischen den Bogenrücken der Tunnelkalotte, die in der Autobahnunterführung errichtet werden, und dem Straßenniveau der Autobahn gewährleistet werden.

Prescrizione 44

Nelle successive fasi di progettazione e realizzazione si dovrà assicurare che, nella zona del sottoattraversamento dell'Isarco, la distanza tra l'estradosso della calotta delle gallerie che saranno realizzate in sottopasso al corpo autostradale, abbia un franco minimo di 25,00 m rispetto al piano viario autostradale.

La presente prescrizione non risulta inerente al progetto esecutivo oggetto della presente relazione.

Auflage 45

Vor Beginn der Arbeiten zur Eisackunterquerung in dem Gebiet, das sich mit dem Sitz der Autobahn überschneidet, ist die Genehmigung der detaillierten Studie über die durchzuführenden Tätigkeiten zur Umleitung des Autobahnverkehrs während der Phase der Arbeiten sowie der Zufahrt der für die Bodenkonsolidierungsarbeiten vorgesehenen Baustellenfahrzeuge durch die Brenner Autobahngesellschaft SpA erforderlich.

Prescrizione 45

Preliminarmente all'avvio dei lavori del sottoattraversamento dell'Isarco nella zona che interferisce con la sede autostradale, è necessario che sia approvato della Società Autostrada del Brennero S.p.A. lo studio dettagliato in merito alle operazioni che si dovranno svolgere per le deviazioni del traffico autostradale durante le fasi sia di lavorazione che di accesso dei mezzi di cantiere preposti alle lavorazioni di consolidamento del terreno.

La presente prescrizione non risulta inerente al progetto esecutivo oggetto della presente relazione.